



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

UN LIBRARY

SEP 19 1990

S/21692
31 August 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

UN/SA COLLECTION

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БАХРЕЙНА ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 АВГУСТА 1990 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Постоянный представитель Государства Бахрейн при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю и в дополнение к его ноте UN/1/3/432-211 от 20 августа 1990 года, касающейся поддержки Бахрейном резолюции 661 (1990) Совета Безопасности, принятой 6 августа 1990 года, имеет честь заявить, что правительство Государства Бахрейн приняло следующие меры в осуществление вышеупомянутой резолюции.

1. Иракским судам и судам, плавающим под иракским флагом, запрещается входить в порты Государства Бахрейн.
2. Запрещается также разгрузка в Бахрейне иракских товаров с не принадлежащих Ираку судов, перевозящих такие товары.
3. Валютное управление Бахрейна заморозило активы финансовых учреждений, принадлежащих Ираку и Кувейту.
4. Банки, действующие в Государстве Бахрейн, получили указание не использовать средства, принадлежащие Ираку или Кувейту.
5. Прекращен импорт в Ирак и экспорт из Ирака сырьевых и промышленных товаров, и был выпущен циркуляр, предписывающий всем промышленным компаниям продолжать этот бойкот до последующих указаний.
6. Министерство финансов и национальной экономики заморозило акции Ирака во всех учреждениях и промышленных компаниях в Бахрейне.
7. Для всех транспортных средств Ирака закрыт проезд по суше или проход по территориальным водам Бахрейна, и они не должны обеспечиваться топливом или какими-либо другими материалами.
8. Заморожена собственность иракских сторон в существующих компаниях и отделениях иракских компаний, зарегистрированных в Бахрейне.

9. Заморожено распределение прибылей со стороны этих компаний в отношении иракских сторон.
10. Приостановлено членство представителей Ирака в таких компаниях, и они не должны приглашаться для участия в заседаниях советов этих компаний.
11. Приостановлено действие экономического и торгового соглашения, заключенного Государством Бахрейн и Иракской Республикой 3 ноября 1975 года.
12. Приостановлена работа Совместного экономического комитета, созданного в соответствии с вышеупомянутым соглашением.
13. Приостановлено участие Бахрейна в мероприятиях в рамках международной ярмарки в Багдаде.
14. Запрещен импорт всех товаров из Ирака и их экспорт в эту страну, а также запрещена транзитная перевозка всех товаров из Ирака или в Ирак через Бахрейн, включая алюминий, алюминиевые изделия, чугун, нефтехимическую продукцию и продукцию переработки нефти.
15. Запрещаются торговые обмены или торговая деятельность как с получастными, так и с частными торговыми компаниями и учреждениями.
16. Заморожены контракты коммерческих учреждений и коммерческих гарантов, в которых иракские учреждения или компании выступают в качестве агентов.
17. Запрещается заключение новых соглашений как межправительственных, так и между представителями частного сектора двух стран, особенно на субподряды и строительство.
18. Запрещается выписывать в Бахрейне билеты для проезда на самолетах иракской авиакомпании "Ираки эйруэйз" как отделению аккредитованного агента компании в Бахрейне, так и другим бюро путешествий в этой стране; агенты и бюро путешествий получили соответствующие указания в этой связи.
19. Должны быть приостановлены как прямые, так и непрямые морские перевозки пассажиров и товаров в Ирак и из Ирака.

Пользуясь случаем Постоянный представитель Государства Бахрейн при Организации Объединенных Наций передает Генеральному секретарю заверения в своем глубочайшем уважении.
